

## 《唐代墓志汇编续集》校勘零拾

李 红

(安徽大学 中文系,安徽 合肥 230039)

**摘 要:**从训诂学的角度,结合俗文字和墓志文献特点如用典、对仗等知识,对《唐代墓志汇编续集》在文字释读方面存在的一些疏漏和不足提出商榷意见并进行一些补充论证,以期有助于阅读和利用该墓志文献,进一步发挥其对唐代历史文化研究的重要价值。

**关键词:**《唐代墓志汇编续集》;墓志文献;俗字;释文;训诂;校勘

**中图分类号:**H131      **文献标志码:**A      **文章编号:**1674-2494(2012)04-0075-04

《唐代墓志汇编续集》<sup>[1]</sup>(以下简称《续集》)是继《唐代墓志汇编》<sup>[2]</sup>之后的又一大唐代墓志文献资料汇编。正如编者周绍良和赵超所言,《唐代墓志汇编》结集的时间是在1984年,其后又有大量的墓志出土问世,加上一些新出版的石刻拓片图录和公布出的传世藏品资料,它们就构成了《续集》的主要内容。《续集》的出版对于唐代历史文化的研究具有重要的意义,但是,由于“目前墓志录文多由历史、考古学界的专家、学者进行抄录、标点、释读,他们于文字、音韵、训诂方面往往措意不够,因此录文中常常存在一些疏漏和不足”<sup>[3]</sup>。本文从训诂学的角度,结合俗文字和墓志文献特点如用典、对仗等知识,对《续集》文字上的一些疏漏和不足进行一些补充论证,讨论问题以原书页码为序。

1. 武德〇〇一《唐上柱国邢国公李君之墓铭》:“绿林青□之豪,蒙轮扛鼎之客,四面云合,万里风驰。”(1页)

“扛鼎”不词。俗书木、手不分,“扛”当为“扛”之误。“扛鼎”即举鼎,比喻有大才,能负重任。传世文献常见,如《史记·项羽本纪》:“籍长八尺余,力能扛鼎。”《文选·王融〈三月三日曲水诗序〉》:“影摇武猛,扛鼎揭旗之士。”明张煌言《祭监国鲁王表文》:“徒蕴扛鼎之怀,愈抱号弓之痛。”《续集》中亦常见。如乾封〇一四《大唐故左骁卫将军上柱国开国公墓志》:“身長九尺,腰帶十围,蒙轮扛鼎之林,翹关拔距之力,足以吐纳前良,抑扬后进。”(166页)天授〇一五《大周故冠军大将军行左豹韬卫翊府中郎将高府君墓志铭并序》:“公侯必复,代有人焉。负扛鼎之雄材,郁拔山之壮气。”(317页)开元一四二《唐故左武卫大将军上柱国开阳县开国公王府君墓志铭并序》:“拔山扛鼎兮既凋亡,形图麟阁兮声载扬。”(550页)皆其例。

2. 武德〇〇一《唐上柱国邢国公李君之墓铭》:“惜乎!高鸟未尽,良弓遽折;狡兔不获,韩卢已亡。”(2页)

“狡”当为“狡”之误,因人、彳形近而误。传世文献常见,如《史记·越王勾践世家》:“范蠡遂去,自齐遗大夫种书曰:‘蜚鸟尽,良弓藏;狡兔死,走狗烹。越王为人长颈鸟喙,可与共患难,不可与共乐。子何不去?’”《史记·淮阴侯列传》:“信曰:‘果若人言,狡兔死,良狗烹;高鸟尽,良弓藏;敌国破,谋臣亡。’天下已定,我固当烹!”《续集》中亦有用例,如贞元〇四〇《唐故元从定难功臣金紫光禄大夫行左金吾卫大将军兼殿中监上柱国彭城县开国侯刘府君墓志铭并序》:“若秋鹞之击群雁,似韩卢之逐狡兔。”(762页)

3. 武德〇〇一《唐上柱国邢国公李君之墓铭》:“逸足方远,修□未极,从壑摧鳞,摩霄坠翼。”(2页)

“翼”当为“翼”之误,由形近而误。“坠翼”与“摧鳞”相对成文,且该篇墓志上文有“仰龙门而摧鳞,望天池而坠翼者”,故为“坠翼”无疑。《续集》中“坠翼”一词常见,表示去世之义,如永徽〇三四《唐故海州司仓高君墓志铭》:

收稿日期:2011-12-22

作者简介:李 红(1984-),男,湖南宜章人,硕士研究生,主要研究方向为文字学。

“图南未既,中霄坠翼,隙驹已往,逝川不息。”(75页)开元一〇三《故监察御史韩公夫人中山张氏墓志铭》:“孤鸾坠翼,独归长夜之台;双剑徒飞,未集延平之水。”(525页)开成〇二七《唐故溪州大乡县主簿李府君墓志铭并序》:“岂期仙鸾坠翼,宝剑摧锋。”(942页)皆释读不误,是其证。

4. 贞观〇二一《大唐故特进观国公墓志》:“三年,改授侍中。出纳纶诰,典综枢机。享鲜之要,避刃斯在。”(22页)

“享”当为“烹”之误。“烹鲜”语本《老子》:“治大国若烹小鲜。”后以“烹鲜”比喻治国便民之道,亦比喻政治才能。传世文献常见,如《后汉书·循吏传赞》:“政畏张急,理善烹鲜。”晋葛洪《抱朴子·用刑》:“烹鲜之戒,不欲其烦。”唐李颀《赠别穆元林》诗:“彼乡有令弟,小邑试烹鲜。”《续集》中亦常见,如龙朔〇一四《大唐故郑州荥阳县令上骑都尉张府君墓志铭并序》:“重泉舞鸾之绩,远谢烹鲜;叶县飞凫之政,遥惭制锦。”(127页)咸亨〇〇一《大唐故越州都督府长史上柱国敦煌县开国公李君之墓志铭并序》:“父嗣枯,位止烹鲜,有识流恨。”(182页)上元〇一五《□□朝散大大守昭陵令护军姬府君墓志铭并序》:“爰诏有司,擢能补替,以君材堪制锦,干用烹鲜,授孟县令。”(220页)“烹”字皆释读不误,是其证。另外贞观〇五〇《唐故右武卫将军赠兵部尚书李君墓志》:“尽享鲜之方,得理绳之术。”(39页)“享”字当改为“烹”。

5. 贞观〇三九《大唐故彭城国夫人刘氏墓志》:“夫人承积德之腴润,稟中和之茂质。风格凝整,徽柔懿恭,而宝运方融,天祚明德。”(30页)

“凝整”不词,“凝”当为“凝”之误。《续集》中多有以“凝”为语素构成的复合词,都用来形容风格气度,如贞观〇五〇《唐故右武卫将军赠兵部尚书李君墓志》:“惟格局量凝深,神仪幽邃。”(38页)永徽〇〇六《大唐故王府君墓志铭》:“惟君耿介,秀气凝然,功光不仕,味道崇玄。”(57页)显庆〇〇七《大唐故张方君吕夫人墓志》:“夫人雅态端凝,英姿明润,言容淑慎。”(90页)显庆〇二八《大唐故蒋县公夫人魏郡君长孙氏墓志》:“高祖俭……器量淳深,风格凝远。”(103页)《易·鼎》:“象曰,木上有火,鼎,君子以正位凝命。”王弼注:“凝者,严整之貌也……凝命者,以成教命之严也。”“整”为“严肃,庄重”,凝与整同义连文。

6. 贞观〇六一《大唐故光禄大夫工部尚书使持节都督荊州刺史驸马都尉上柱国莘安公宴府君墓志铭》:“捐青云以鍊干,则玉润碧鲜,渐陵陆以奋飞,则搏空切汉。”(44页)

“搏空”不词,“搏”当为“搏”之误。“搏空”即盘旋于高空,正与“奋飞”照应。传世文献常见,如宋陈亮《三部乐·七月二十六日寿王道甫》词:“十朝半月,争看搏空霜鹤。”清曹寅《赴淮舟行杂诗》之六:“失藪哀鸿叫,搏空黄鹄劳。”《续集》中亦常见,如景龙〇一八《大唐故李君墓志之铭》:“既而搏空折翮,横海摧鳞,未展三周之仪,终无伯道之嗣。”(439页)开元〇一二《尹君墓志》:“薤歌悽而入汉,素盖飘以搏空。”(531页)皆其例。

7. 显庆〇一三《唐故张君墓志铭并序》:“雅符仁孝,今问日新,如何不淑,奄丧斯人。”(93页)

“今问”不词,“今”当为“令”之误。“令问”表示美好的名声。传世文献常见,如汉王符《潜夫论·赞学》:“夫此四子者,耳目聪明,忠信廉勇,未必无俦也,而及其成名立绩,德音令问不已,而有所以然,夫何故哉?”《晋书·隐逸传·鲁褒》:“怨仇非钱不解,令问非钱不发。”清钱谦益《福建道监察御史周宗建授文林郎制》:“膏雨之政,浸灌瀾西,涔陈内台,令问滋茂。”《续集》中亦常见,如贞观〇三三《唐故邛州别驾陇西公李君墓志铭并序》:“清猷允播,令问不已,解祖归来,悬车知止。”(27页)贞观〇六二《景城县功曹崔□墓志》:“秦相承基,齐卿作镇,家传龟祖,世标令问。”(45页)永徽〇一三《唐故郭氏张夫人墓志并序》:“夫人禀御流裔,质性研精……此即令问令誉者也。”(63页)皆其证。另,久视〇〇一《大周西州高昌县上轻车都尉□汜府君墓志》:“女适右玉铃卫,前庭府旅帅,曹氏之门。並以节义居怀,今问今望。”(376页)两“今”字当均为“令”之误。

8. 显庆〇四三《大唐裴君故妻刘氏铭》:“遥遥毕胄,奕奕高门,抚龙贻祉,分蛇判源。”(111页)

“毕胄”不词,“毕”当为“华”之误,盖因两字的繁体“畢”、“華”形似而误。“华胄”指显贵者的后代,在此与“高门”对举。传世文献常见,如《晋书·石季龙载记上》:“镇远王擢表雍、秦二州望族,自东徙已来,遂在戎役之例,既衣冠华胄,宜蒙优免。”《旧唐书·后妃传上·玄宗贞顺皇后武氏》:“承戚里之华胄,升后庭之峻秩,贵而不恃,谦而益光。”清赵翼《入冬日饮牛乳一升以代朝粥戏成绝句》之二:“笑问你婆何姓氏,遥遥华胄出奇章。”《续集》中“华胄”一词常见,如武德〇〇五《大尉秦王刀人高墓志铭》:“洪源眇眇,华胄绵绵,公侯世及,冠冕相传。”(4页)贞观〇四〇《大唐故卫州刺史李君杨夫人墓志之铭》:“洎乎百两言归,作嫔华胄。秦晋匹也,琴瑟和焉。”(31页)龙朔〇一九《大唐故彭国太妃王氏墓志铭并序》:“承取雁之遥绪,纂飞凫之华胄。”(130页)皆其例。

9. 麟德〇一九《大唐故骠骑大将军卢国公程使君墓志》：“掌戍于周，腾令范于悬载；效忠于赵，振徽图于粹册。”(151页)

“掌戍”不词，“戍”为天干第五位，当为“戎”之误。“掌戎”指统领军队，传世文献亦有用例，如《后汉书·董卓传》：“卓复上书言曰：‘臣既无老谋，又无壮事，天恩误加，掌戎十年。’”

10. 咸亨〇〇九《西州高昌县伪前主簿严海隆墓志》：“名表城川，咸云的识。人师永绝，教首常悠。”(191页)

“悠”当为“然”之误，俗书心、宀相混无别，故误。而“然”为“休”的俗字。秦公《碑别字新编》<sup>①</sup>“休”字条引《魏司马元兴墓志》和《魏乞伏锐造像》中的“休”字正作此。上文中“永绝”和“常休”对举，表示人虽然去世，但是好的名声却一直留传下去。

11. 咸亨〇一二《大唐越国故太妃燕氏墓志铭》：“年甫十三，香名逾振……遂复光膺礼命，召入后庭。”(193页)

“人”当为“入”之误。“召入”一词《续集》中常见，如开元〇二八《大唐故尚书右丞倪公墓志铭并序》：“奸吏舞弄，初欲危之。恩旨召入，特延殊赏。”(471页)天宝〇二八《大唐故尹尊师墓志铭》：“上闻而嘉之，召入明庭，俾扬真奏。”(605页)元和〇一〇《唐故裴府君墓志之铭》：“公幼有文，年十四，上时雨诗。代宗以为能，将召入为翰林学士。”(808页)皆其证。

12. 上元〇〇六《高公之志》：“欺甚黄鸟，哀深白杨，千春万古，记此封疆。”(211页)

“欺”当为“叹”之误，盖“叹”之繁体“歎”与“欺”形近而误。汉王逸《〈九叹〉序》：“叹者，伤也，息也。”此处“叹”正与“哀”对举成文。“叹甚黄鸟”典出《诗经·秦风·黄鸟》：“交交黄鸟……彼苍者天，歼我良人！如可赎兮，人百其身！”

13. 垂拱〇〇五《大唐故谒者台员外郎骑都尉刘初墓志铭》：“夫人邳氏，朝邑令之女也。闺仪令淑，四德备闻。少婴风察，年衰渐增，八十有一，先薨于第。”(282页)

“风察”不词，“察”当为“瘵”之误。“风瘵”指由致病因素“风”而引起的疾病，如唐李白《为吴王谢责赴行在迟滞表》：“然臣年过耳顺，风瘵日加。”《续集》也有用例，如先天〇〇三《大唐故赵君公士墓志》：“往以立德立言之岁，遂乃丁忧，泣血三年，哀虚在疚，俄缠风瘵，於今不痊。”(452页)乾元〇〇三《大唐故陈府君墓志铭》：“寻而恩制加秩，章服初荣于三命，风瘵弥旷乎十旬。道何不融，奄从化往。”(676页)皆其例。

14. 载初〇〇一《唐九品宫人墓志》：“但以舟壑易迁，隙驹难驻，追观洛浦，神珠共寸晷无留；远瞩汉皋，玉佩与尺波长住。”(302页)

“住”当为“往”之俗字。“长往”与“无留”为同义对文，为死亡的婉称。传世文献常见，如南朝宋颜延之《吊张茂度书》：“岂谓中年，奄为长往！”宋沈括《梦溪笔谈·神奇》：“俄顷，又举头顾希文曰：‘亦无鬼神，亦无恐怖。’言讫遂长往。”清薛福成《庸盦笔记·述异·愚民含忿轻生》：“见其幼弟气尚未绝，灌救得生。其余六人则已长往。”《续集》中亦常见，如贞观〇二一《大唐故特进观国公墓志》：“及生崖长往，皇情震悼，赠布一千端，给东园秘器。”(23页)载初〇〇三《大唐故苏州吴县主簿刘府君墓志铭并序》：“驷马悲鸣，识滕公之长往；两楹奠祀，悟夫子之将终。”(303页)神龙〇〇六《大唐故郭处士墓志之铭并序》：“不谓隙光易谢，风树难停，石火不留，逝川长往，行旅伤悼，亲戚长□，呜呼哀哉！”(410页)皆其例。

15. 垂拱〇〇四《大唐皇朝英国公长史李府君墓志铭并序》：“其原南瞻峻岭，耸千叶而疑莲；北跨神池，湛百寻而涓镜。”(281页)

“涓”当为“谓”之误。盖唐代俗书中，言旁已经有简写为讠了，如《敦煌俗字典》<sup>①</sup>引敦煌文献斯4624《受八关斋戒文》：“第四不妄语”中的“语”已经和今天的简写没有区别了，而讠旁与彳旁形近，故“谓”误作“涓”也在情理之中了。且此处“谓”为以为、认为义，与“疑”相对成文。“谓”以为、认为义传世文献常见，《书·泰誓中》：“谓己有天命，谓敬不足行。”宋王安石《上皇帝万言书》：“窃谓在位之人才不足。”清王士禛《池北偶谈·颍州道士》：“颍州一少年为邪所侵，疾入膏肓。家人谓不可活，置之路傍。”

16. 天授〇一〇《大周故宣威将军墩煌县开国男索公墓志铭并序》：“比襄城之牧马，轩后问道於当年；同月碑于濯龙，□室承班於累叶。”(313页)

“月”当为“日”之误。日碑即汉代金日碑，“濯龙”指马厩，金日碑曾在黄门署养马，深受汉武帝器重，他的子孙后代七世显名不衰，故说“同日碑于濯龙，□室承班于累叶”。垂拱〇〇六《大唐故右卫员外大将军燕公墓志铭》：“然则秦庭升佐，由余恢闰位之基；汉载论功，日碑参霸图之业。”(282页)“日碑”录文不误，是为内证。

17. 万岁通天〇〇五《大周故葛侯府君墓志铭并序》：“万古英规，百年遗爱；武擔石折，昆岩玉碎。”(351页)

“遣爱”不词,当为“遗爱”,指有古人高尚德行、被人敬爱的人。《左传·昭公二十年》:“及子产卒,仲尼闻之,出涕曰:‘古之遗爱也。’”晋袁宏《三国名臣序赞》:“(孔明)治国以礼,民无怨声,刑罚不滥,没有余泣。虽古之遗爱,何以加兹。”在此墓志铭文中,“遗爱”一词赞扬墓主有古人风范。

18. 景云〇〇二《唐故李君墓志之铭》:“不以名利忤其操,不以荣辱奋其坚。”(442页)

“奋”在此难解,当为“夺”之误。盖繁体“奮”、“奪”二字形近而误。墓志铭文讲求对仗工整,“忤”有触犯、干扰义。《玉篇·心部》:“忤,扰也。”“夺”有改变义。《广雅·释诂三》:“夺,馫也。”《玉篇·奞部》:“夺,易也。”《论语·子罕》:“三军可夺帅也,匹夫不可夺志也。”“忤”、“夺”二字对举,“夺其坚”即改变其坚贞之心,如此方通,不然“奋其坚”费解。

#### 参考文献:

- [1]周绍良,赵 超.唐代墓志汇编续集[M].上海:上海古籍出版社,2001.
- [2]周绍良,赵 超.唐代墓志汇编[M].上海:上海古籍出版社,1992.
- [3]周阿根.《唐代墓志》校读札记[J].语言科学,2008(7):425-429.
- [4]秦 公.碑别字新编[M].北京:文物出版社,1985.
- [5]黄 征.敦煌俗字典[M].上海:上海教育出版社,2005.

## The Notes on *The Continued Collection of the Epitaph of Tang Dynasty*

Li Hong

(Chinese Department, Anhui University, Hefei 230039, China)

**Abstracts:** Using the knowledge of exegesis, popular character and the character of epitaph such as allusion and symmetry, we attempt to put forward some mending opinions of *The Continued Collection of the Epitaph in Tang Dynasty*. It will help to make full use of this book and have a positive effect on the research of history and culture of the Tang Dynasty.

**Key words:** *The Continued Collection of the Epitaph in Tang Dynasty*; the epitaph of literature; popular character; interpretation; exegesis; proofreading

(上接第 51 页)

- [6]脱 脱.宋史[M].北京:中华书局,1977.
- [7]欧阳修.新五代史[M].北京:中华书局,1974.
- [8]厉 鹗.辽史拾遗[M].北京:中华书局,1985.
- [9]王曾瑜.辽代官员的实职和虚衔初探[J].文史,1992(34):159-186.

## A Study of the Jie Yuan Shi in the Liao Dynasty

—The Stone Inscriptions as the Center

Peng Wenfeng

(The Center for Studies of Song History, Hebei University, Baoding 071002, China)

**Abstract:** In the Liao Dynasty, The Jie Yuan Shi was belonged to the South official system of the Liao Dynasty two-track political system. It was widely and long set up. The Jie Yuan Shi followed the features which had in the Tang Dynasty. The historical materials of The Jie Yuan Shi in The Stone Inscriptions richened the material to study the Liao Dynasty political system. It was beneficial to deepy study the official position.

**Key words:** the Liao Dynasty; stone inscriptions; Jie Yuan Shi; Jie Du Shi; official position